

# Letters to the Editors

---

No. 7: "Where No One Thought of Going Before" January 1, 2015  
(Released on February 28, 2016)

Journal by Anna M. Szaflarski.

Letters from the Editors: Steve Paul, "Time-Trivials" (deutsche Version), Pg 6.

"We stopped to produced this issue on January 1st, 2015, while travelling unconventionally through time. Before distributing it, however, we were on our way again. It's hard to explain, but just beware of confusing tense changes throughout. We had a hard time keeping track of which time we were living in and in which we were writing." (Anna S.)

## Stick in the Mud

Something changes when you travel through time. You can move freely like flipping through pages of a magazine, forwards and backwards, and scan from the top to the bottom, and vice versa. The passage of time becomes incredibly light, you are not attached to any particular event, you hold no stakes in wars or victories, revolutions or evolutions. Each moment becomes as insignificant as the next, and curious patterns that did not seem obvious or interesting to scientists and historians alike begin to catch your attention.

Spaghetti is most popular when coinciding with an influx of fireflies. Words animated life when nose picking became an epidemic. Those are the kind of things that catch your attention. Another thing you notice is a strange accumulation of certain characters throughout history. Instead of living and dying, some living beings reappear time and again. I observed this on many occasions and deduced that they weren't caught in some kind of cyclical reincarnation, like some faiths offer as an explanation but more like running on a skipping record. I'm convinced that the reappearing characters are connected to each other somehow, but I couldn't figure out how exactly. They were often chasing some desire, some object, some person, maybe, that they believed to be just out of reach, always managing to slip away. And they run like that through time los-

ing their way, catching up, and losing it again. It's all very hard to explain, of course, but what I'm trying to say is that when you travel through time, you notice that other people are travelling through time as well, but strangely enough they don't seem to be aware of it. I was consumed during my trip with watching the world from an general perspective, studying the spaghetti boxes as they flew off the supermarket shelves and the dark woods fill with bioluminescence. The reappearing characters would instead show up again, again, with a determination that could only be carried by someone who does not feel the lightness of time.

When I returned to this, our shared time, I sat down immediately to try to find a way to explain what I had seen.

I visited the Niagara Falls many times on my travels, I watched the eroding ridge of the cascade, and then went back to see it grow back again like the finger nails of an infatuated teenager. Pretty much as soon as humans found the location of the waterfalls they started throwing themselves down it. That is a fact. When the first woman sent herself down the cliff there was a barely visible pink eye infection ravaging the rhinoceros beetle population, and an artefact that looks a bit like a paperclip was being made by thousands of villagers in the northern hemisphere.

May 6, 1895

**A Dog in the Rapids Above the Falls.**

From The Niagara Falls Cataract, May 6.

A dog on what is known as Avery's rock in the rapids, above the American falls, created considerable excitement early yesterday. The animal had apparently been thrown into the river, as he had a rope attached to a heavy article around his neck. John McCloy of the inclined railway attempted to shoot the animal and end his suffering, but the bullets went wide of the mark. The dog finally jumped into the rapids and went over the falls.

March 25, 1925

**DOG MAROONED AT NIAGARA.**

**Army Sharpshooter Hits Animal on Islet and It Plunges Over Falls.**

NIAGARA FALLS, N. Y., March 25.—Marooned on a tiny islet in the upper rapids of the Niagara River 200 feet above the brink of the American Falls, a mongrel dog was shot today by a sharpshooter from the army post at Fort Porter to keep the animal from starving to death.

Every effort of rivermen, city firemen and reservation employes to reach the dog failed. Then policemen tried to shoot the animal, but failed. The commandant at Fort Porter was asked to send his best rifle shot here to kill the dog. The soldier hit the dog with his first shot. The wounded animal leaped into the rapids and was carried over the falls.

I took very little notice of the people throwing themselves down the falls. Some did it accidentally, others for faith, suicide or attention. All in all, there has been quite a few who have or will still do it. It was a particular incident that caught my attention.

Between 1895 and 1925 the Niagara Falls eroded or moved backwards upstream by some 30 meters. It was barely noticeable to the thousands of tourists who visited it every day. I visited both time periods, and found the former profile of the cavern to be more to my liking.

Now, I wouldn't have believed it either unless I saw it with my own eyes, but would you believe me if I told you that it was the very same dog trapped on the rocks on both days thirty years apart? And that it was the very same man who tried to shoot it? [read articles on left page]

I was surprised to find the newspaper articles from those days report that the man tried to shoot the dog apparently in order to end its suffering. What a silly conclusion! It is an explanation written by reporters who feel the weight of each moment on their shoulders. If they had only known that a strange mutation evolved in two different insect species, each respectively one day after each of the mentioned incidents, they might have come to very different result.

While thinking about another matter completely, I caught myself watching a tightrope artist walk high above the Niagara Falls in 1886. The stunt held my attention for a moment before I lost interest and flipped a few pages in this or that direction, stopping immediately on spotting the man who tried to shoot the dog in 1895 and apparently succeeded in 1925 [read article on right] Indeed, a long way he came.

June 11, 1886

**JUMPED FROM GOAT ISLAND BRIDGE.**

BUFFALO, N. Y., June 10.—Niagara Falls can claim another victim. Between 9 and 10 o'clock this morning a man then unknown walked onto the bridge leading to Goat Island. When about half way across he threw his hat off, and with a run sprang over the railing and disappeared in the tumbling waters beneath, being immediately swept over the falls. That it was an act of deliberate suicide none can doubt. To several hackmen near the bridge, who solicited his patronage, he replied that he was tired and had come a long distance by rail. He also made inquiries about the depth of the water at the bridge, the swiftness of the current, whether a man who jumped into the river from the bridge could be saved, &c. Being apparently satisfied on this score, he walked onto the bridge and jumped over. There were several persons on the bridge when the man sprang over the railing, but so quickly did he do it that none realized what he was about until he was gone. From a card found under the sweat band of his hat, it is supposed that the man was Hiram B. Wadsworth, of Holley, N. Y.

I didn't give it much more thought then. Just a man caught on a skipping record, I thought, like so many other beings in this universe. Nevertheless, many times while watching bacteria bore through layers of limestone in fast-forward and in reverse, I would catch the same man returning to the waterfalls time and again. He did not always get his feet wet, so to say. He paced with a determined expression on his face, and often left without incident.

He appeared always the same, completely oblivious to his surroundings. In the company of both a pterodactyl and an android, his expression was constant, his disappointment unchanged. After taking note of his behaviours over a random period of perhaps millions of years, it became obvious to me that the man was fixated on retrieving something he had lost at the base of the falls.

I hadn't noticed the dog at first, but he must have always been close by. I assumed that the dog was even more oblivious to his surrounding than the man. Because it was in fact the man who tied the rocks to the dog, and who had MISSED the dog BOTH times with his gun. At some point or other, I assume the man lost the nerve to dive into the waters himself and therefore trained the dog to retrieve whatever was down there for him. The dog must have been trained for just such a purpose, but still needed some "motivation" to take the plunge, hence the rocks and the shooting. It was all a poorly planned obsession, really.

The newspapers will always report whatever is myopically convenient. Whatever tells a good story. The facts, the names, the places are usually all wrong, all crafted to make something more meaningful than it really is. But on a day in 1931, even I felt a bit sentimental. [read article on right]. Whatever it was that the dog and man were after, they felt the satisfaction of finally retrieving it. Unfortunately it only lasted until the comet shower later that evening, which brought an alien bacteria to our planet, which is a whole other story.

When I saw the dog and the man again, it was far into the future from now. The Niagara Falls had eroded as far back as where Detroit stands today. The dog was holding a gun, the man carried stones.

July 7, 1931

## **OWNER GETS NIAGARA DOG.**

**Claims Animal When He Reads It  
Went Over Falls.**

NIAGARA FALLS, N. Y., July 6 (P).—A police dog which climaxed a day afield with a successful jaunt over Niagara Falls was back home today.

The animal slipped out of his collar last week while tied in the rear of his home here. His wanderings led him to the falls where he jumped into the river and was carried over the cataract. He landed in a whirlpool beyond the rocks and was rescued by a concession owner. Today his master, Andrew Terogsz, called to claim his pet, saying he had read in the newspapers of his dog's bid for fame.

Steve Paul

# Time-Trivials

## Das Gefühl für den Augenblick

Ein Android im Dienste der Vereinigten Föderation der Planeten versucht die Begriffe der relativen Zeitwahrnehmung zu ergründen. Für ihn existiert die Zeit als gleichmäßige Konstante, geregelt durch seinen inneren Chronometer. Eine mehr entsprechende Form einer Inneren Uhr. So verläuft die Zeit für diesen Androiden immer gleich und unbeeinflusst von Stimmungen, Emotionen, Ablenkungen oder Aufmerksamkeiten. Ganz im Gegensatz zum Mensch, dessen Wahrnehmung durchaus durch solche Faktoren wie Gefühle, Stimmungen etc. beeinflusst wird und für den die Zeit auf Grund dieser Interferenzen relativ verläuft.

Man spricht zwar beim Menschen von einer Inneren Uhr, doch ist diese ein Produkt innerer Zyklen biologischer Prozesse. Im Vergleich zu einer technischen Variante ist sie somit viel anfälliger für Ungenauigkeiten.

In der gedanklichen Zeitreise dieses Androiden durch die Momente seines Lebens, an die er sich beindruckender Weise allesamt im Detail erinnern kann, ist es ihm verwehrt die Besonderheit dieser Momente durch das Gefühl und die relative Zeitwahrnehmung zu bewerten. Die Emotionslosigkeit verhindert die Differenzierung seiner Erlebnisse anhand des Gefühls wie: Diese Nacht der heißen Liebe ging viel zu schnell vorüber oder der Schmerz in meinen Beinen nahm kein Ende. Doch der Android hat mit der Zeit andere Algorithmen entwickelt, um die Wertigkeit von Erlebnissen zu bestimmen. Die Hierarchie der jeweiligen Perspektive wird auch hier durch die Tiefe des Universums bestimmt.

## Kindliche Architekturen der Fantasie

Um in der Tradition zu bleiben Anna S. in den Texten beim Namen zu nennen, ein Auszug des Telefongesprächs:

Anna: Es muss auch nicht um Zeitreisen gehen.

Steve: Aber warum denn nicht?

Das Reisen durch die Zeit erscheint mir schon immer als eine der Sehnsuchtsunternehmungen der Träumer und Fantasten. Eine magische Idee, um in seinen idealen Vorstellungen zu existieren oder einfach nur Abenteuer zu erleben.

Die Fähigkeit vergessene Orte zu besuchen oder an Ereignissen der Vergangenheit mit dem Wissen aus der Zukunft teilzuhaben. Frühere Fehler wieder gut zu machen, Hitler direkt schon im Kinsbett zu erdrosseln oder sich in den niederen Gedanken den heimlichen Vorteil auszumalen. Wie in der Geschichte des Biff Tannen, Dem größten Glückspilz auf Erden, der seinem jüngeren Ich in der Vergangenheit eine Chronik aller sportlichen Wettergebnisse der, aus der Gegenwart gesehen, vergangen 50 Jahre übergibt und damit zum reichsten und mächtigsten Mann der Welt wird.

Der Besuch in der Zukunft wird wiederum von den Vorstellungen der Gegenwart beherrscht. Sind die Utopien oder prophezeiten Katastrophen wahr geworden?

Mein Favorit war eigentlich immer die Reise in die übertriebene Zukunft in 10, 20 oder 100 000 Jahren. Dieser abstrakte Ort, an dem selbst die Vorstellungen der Science Fiktion oft in mittelalterliche Konzepte zurückspringen. Oft in höchst degenerierte und verkommene Gesellschaften, eingebettet in Supertechnologien. Als ob sich die Menschheit nicht einmal in der fernsten Zukunft aus dem Morast ihrer eigenen Abgründe befreien kann. Ich versuche da lieber Gene Roddenberry's LSD Ideen einer humaneren, toleranteren und aus den Gräueln der Vergangenheit lernenden Zukunft meine Sympathie zu schenken. Auch wenn diese Geschichten nur oder erst in den nächsten 3-4 Jahrhunderten dümpeln und noch zu sehr als Spiegel der Gegenwart dienen. Um diese Spiegelung zu verlassen, erscheint mir die übertriebene Zukunftsreise durch ihre abstrakte Überspannung doch etwas interessanter. Gäbe es eine Möglichkeit in der die programmierbare Zeitspanne nach oben offen ist, würde ich definitiv auch mal einen Blick eine Millionen oder Milliarden Jahre usw. in die Zukunft werfen. Ganz in der Neugier nach einer kleinen Vorschau, weil ich

es nicht abwarten kann. Leider hat das nichts mit Ungeduld zu tun. Da man gar nicht so lange abwarten könnte, selbst wenn man wollte.

Ein Lieblingsklischee der Vergangenheitsreise ist wohl die Vorstellung, dass man automatisch und direkt an besonderen, historischen Ereignissen teilhaben könnte. Nicht nur am genauen Zeitpunkt, sondern ebenfalls durch selbstverständlichen Zugang zu den exklusiven Zirkeln und Gruppen, welche die Auslöser dieser Ereignisse sind. Im filmischen Idealfall ist man selbst das Bindeglied der Geschichte.

Eine weitere Vorstellung, die sich inzwischen als ungültig erwiesen hat, könnte zumindest durch eine Zeitreise noch einmal vertröstet werden.

Früher dachte ich, wenn man gewisse Situationen besonders aufmerksam und bewusst lebt, sie in ihrem Realitätspotenzial regelrecht ausbeutet, ließen sich diese Momente besser und komplexer in der Erinnerung erhalten. Doch irgendwann hat man dann festgestellt, dass diese Erinnerungen mit der Zeit alle zu kleinen Haufen Scheiße zusammenschrumpfen. Mit so einer Zeitreise könnte man diese Momente dann wenigstens noch einmal mit all den späteren Reflexionen neu und intensiv erleben. Die Reflexion ist dabei eine tückische Angelegenheit, da sie wiederum zu einer anderen Utopie verleiten kann. Hätte man eine bestimmte Entscheidung anders getroffen, in einer Situation anders regiert, wäre das Leben bestimmt besser gelaufen oder was man sich so oft im Nachhinein zusammenfantasiert hat.

Was dann zu einem letzten Gedankenspiel führt.

Dass diese anderen Entscheidungen durchaus getroffen wurden und das Leben auch besser gelaufen ist. Zumindest kurzfristig für diese bestimmte Situation.

Denn dieses bessere Leben wurde deswegen bestimmt nicht von anderen, neuen Problemen und Fehlentscheidungen verschont. Auch wenn diese dann ebenfalls wieder in einem weiteren Leben umgangen wurden usw. usw. Der Android vom Anfang hat das alles mal sehr präzise mittels einer Theorie (VWI/MWI) zusammengefasst. „Für jede Begebenheit existiert eine Vielzahl an möglichen Folgen. Durch unsere Entscheidungen bestimmen wir welche dieser Folgen real werden. Doch in einer Theorie der Quantenmechanik(\*) werden alle möglichen Folgen einer Begebenheit real, in alternie-



---

renden Quantenrealitäten/Paralleluniversen/Welten. Also all diese Leben mit allen Fehlentscheidungen, ausgewichenen Problemen (und umgekehrt) wurden und werden gerade ebenfalls gelebt.

### **Die Erinnerung überlebt als vertrautes Gefühl bevor auch sie im Nichts verschwindet.**

Ein Mann scheint am Ende zu sein. Sie sagen, er sei wie durchgebrochen. Er habe Brüche im ganzen Körper.

Sein Kind steht an seinem Bett und versucht zu weinen, doch es ist noch nicht die Zeit. Das letzte Mal, als sie sich sahen, war in der Höhle seiner Wohnung vor fast einem Jahr. Es war ein Streit über den verkommenen Zustand des Mannes. Doch der Mann winkte nur ab, nahm tiefe, sehr tiefe, starke Züge in kleinen, schnellen Abfolgen von seiner Zigarette. Im Stoß des Rauches aus allen Kopföffnungen krächzte er nur, dass sei seine Sache und dass es zur Zeit nun mal eben so ist.

Nun liegt der Mann zerbrochen und verkümmert wieder im Krankenhaus. Diesmal ist es endgültig die Intensivstation. Sein geschrumpfter Körper ist ganz verrenkt, als hätte man ihn falsch zusammen gesteckt. Er röchelt durch die Schläuche und windet sich zwischendurch wie ein Wurm.

Sein Kind wusste schon damals, dass das „es zur Zeit nun mal eben so ist“ nichts als ein Witz war. Der Mann hatte sich schon vor Jahren aufgegeben und keines der sieben Paradiese auf Erden könnte ihn wieder auf seine dünnen Beine heben. Sein Gehirn ist kaputt und das schleichende Vergessen hat längst angefangen.

Im klinischen Neonlicht der künstlich erstarrten Zeit erkennt sein Kind zum ersten Mal wieder das Gesicht, wie es es aus seiner Kindheit kannte. In den letzten Jahren hatte sich der Mann den Bart und die Haare aus Faulheit oder Desinteresse einfach wachsen lassen. Nun im wieder freigelegten Fleisch der Gesichtszüge des Mannes finden sich nach und nach die gemeinsamen Erinnerungen wieder. Das Kind geht ganz nah heran und steigt hinab in den Atem des Mannes, um das zu finden was einmal sein Vater war. Das geliebte Wesen, auf dessen warmer Brust es immer gelegen hat, so groß und sicher wie auf einem atmenden Berg. In dessen Blick all die nur mögliche Liebe eines Vaters strahlte und für das Kind einmal den Kosmos bedeutete. Wieder versucht das Kind zu weinen wegen der wenigen Zeit, die noch bleibt im Gesicht des Mannes auf

Reisen zu gehen. Auch versucht es zu weinen, weil es auf diesen Reisen nun allein ist.

Der Mann windet sich. Versucht sich unter der Last seiner Decke heraus zu drehen. Doch man hat ihn zu seiner eigenen Sicherheit festgeschnallt. Nach kurzen Versuchen gibt er wieder auf und sinkt zurück in die Tiefe seines Bettes. Das was er war, das Ich seiner eigenen Vorstellung, ist hinter die mehligten Augen eines Fisches zurückgetreten. Wo ist die Kindheit geblieben? Die Gegenwart dämmert nur noch vor sich hin, als verdorbenes Stück Fleisch mit Schläuchen und Kabeln perforiert. Die Zukunft sieht dabei ähnlich verfault aus wie die Gegenwart.

Das Kind ist wütend, dass der Mann es um ihre Zukunft betrogen hat. Selbst die Gedanken, welche für gewöhnlich frei sind durch Raum und Zeit zu reisen, sind durch die Realität des sterilen Raumes mit am Krankenbett festgebunden.

Doch das Kind kann dem Mann nicht böse sein. Zu sehr kennt es die Hintergründe. Das Kind überlegt noch einmal den Mann aus dem Bett hochzureißen, um ihn mit aller wahnsinnigen Kraft durchzuschütteln, dass der Mann vielleicht doch noch einmal zu sich kommt. Zurückkehrt in die Welt der Eigenständigen. Wie bei einem dieser angeblichen Wunder, wo Leute, die schon für tot erklärt wurden, durch irgendeine dieser wundersamen, nicht erklärlichen Begebenheiten, ins Bewusstsein zurückkehren.

Das Kind des Mannes fragt nach der Ärztin. Sie erklärt ihm, dass das Herz des Mannes einen Anfall hatte und der Körper voller Gift sei. Sie wisse noch nicht wie es ins Blut gekommen sei. Die Ärztin hat gute Haut. Man möchte dran riechen. Ihre Augen sind wie buntes Glas und sie hat etwas Sportliches. Man sieht eine gewisse Muskelstruktur bis ins Gesicht. Was diese Sorte von sportlichen Typen ausmacht. Sie hat trotzdem auch etwas Zartes, etwas Vorsichtiges. Sie versteht sich offenbar gut mit einem der jungen und ebenfalls sportlichen Pfleger. Ob sie sich von ihm ficken lässt? Das Kind ist im Grunde schon ein Mann und stellt sich vor wie die Muschi der Ärztin schmecken würde. Es konnte sich gegen diesen Gedanken nicht wehren. Es ist alles ein großer Mist. Als die Ärztin wieder weg ist, versucht das Kind nun wirklich mit aller Kraft zu weinen. Für einen kurzen Augenblick verzweifelt es über diese ganze Situation. Das Weinen klappt wieder nicht. Wenn niemand da ist, um seine Trauer zu sehen und Anteil zu nehmen, wozu dann überhaupt heulen? Alleine am Krankenbett weinen. Wenn man anfängt darüber nachzudenken kommt das einem auf einmal

affektiert vor. Was für ein ekelhafter Gedanke. Die klinische Kühle des kargen Raumes scheint sich nach innen auszubreiten. Kalt, hohl und verkommen. Wie kann das sein? Dann die Rettung. Ein warmer Brei. Es ist die Scham. Du warme Scham holst mich wieder zurück ins Gefühl. Was für eine Erleichterung. Das Schämen für sich ganz allein. Die Rückkehr der Empfindsamkeit hat über die schäbige Kälte der Realität gesiegt. Das Kind ist wieder ganz nah bei dem Mann. Seine Liebe aber auch seine Traurigkeit sind wieder zurück. Vielleicht gab es gar keinen Grund sich zu schämen. Es waren nur Gedanken. Es kannte diese Gedanken schon von Beerdigungen. Sie kamen aus ihm, aber waren nicht seine. Gegen ein Gefühl von Schuld kann es sich trotzdem nicht wehren. Denn für solche Gedanken möchte man nicht mal von sich selbst erwischt werden. Diese Gedanken entstehen oft nur aus der Vorstellung heraus diesen Gedanken zu denken. Was wäre wenn man so denken würde? Vielleicht muss man verstehen oder unterscheiden, dass diese Gedanken eher wie Einfälle sind, gefangen in solchen Situationen.

Wie wenn man sich vorstellt, was wäre wenn man bei diesem Festessen das fremde Kind dort am anderen Tischende einfach aus dem Fenster schmeißen würde. Was wäre dann los? Man ist manchmal vor der eigenen Fantasie nicht sicher. Aber in Gedanken ist man eh immer viel grausamer als in Realität. Wie oft hätte man sonst diesen oder jenen schon erschossen und erschlagen. Dazu noch aus den trivialsten Gründen. Dieses Austoben in der Imagination ist wohl eine der wichtigsten Sicherheitseinrichtungen der menschlichen Psyche.

Das Kind streichelt die Hand des Mannes und küsst ihn auf die Stirn. Dann küsst es ihn noch ein zweites Mal und flüstert, dass es morgen oder übermorgen wieder kommt. In Wirklichkeit dauert es 4 Tage.

Join us in the not so distant future for the launch of the

## Letters to the Editors book

March 30, 2016, 6-10PM | *Ashley Berlin\**, Oranienstrasse 37, 10999  
with select readings from contributing authors!

Contributing authors (even if they don't know it yet): Ayami Awazuhara, Salvador Bautista, Aleksandra Bielas, Ilaria Biotti, Maggie Boyd, Mariana Castillo Deball, Santiago da Silva, Michele Di Menna, Kasia Fudakowski, Eva Funk, Florian Goldmann et al., Blanca Gomila, Anna Herms, Rodrigo Hernández, Valentina Jager, Tiziana La Melia, Maryse Larivière, Steve Paul, Barbara Plater-Szaffarski, Natalie Porter, Matthew Post, Ayumi Rahn, Stephen Remus, Malte Roloff, Gabriel Rosas Alemán, Manuel Saiz, Max Stocklosa, Peter Szaffarski, Stanislaw Szaffarski, Peter Wächter, Till Wittwer, and Jacob Wren.



\* Part of "Intercalating the Drift", an exhibition series curated by Kate Brown and Lauryn Youden, including overlapping exhibitions from Mirak Jamal, George Rippon and Michele Di Menna. [other-projects.com]